

SÉANCE DU COMITÉ EXÉCUTIF

Procès-verbal de la séance du comité exécutif de la Ville de Québec, tenue le mercredi 7 juillet 2010, à 14 heures, à l'hôtel de ville de Québec, 2 rue des Jardins, Québec.

Sont présents: M. Richard Côté, vice-président
M. François Picard, vice-président
M. Simon Brouard
Mme Geneviève Hamelin
M. Sylvain Légaré
Mme Julie Lemieux
Mme Marie-Josée Savard

Assistent
également: M. Alain Marcoux, directeur général
Mme Suzanne Canac Marquis, directrice générale adjointe
M. Gilles Noël, directeur général adjoint
M. Guy Renaud, directeur général adjoint
M. Alain Thériault, directeur général adjoint
Me Sylvain Ouellet, greffier

Sont absents: M. le maire Régis Labeaume, président
Mme Michelle Morin-Doyle

Monsieur le vice-président Richard Côté préside la séance.

CE-2010-1407 Attribution d'un odonyme - District électoral de Sainte-Thérèse-de-Lisieux - Arrondissement de Beauport - CU2010-068 (Ra-1546)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville d'attribuer, à la rue identifiée par la lettre E sur le plan-repère joint en annexe au sommaire décisionnel, l'odonyme suivant : *Gentianes, rue des.*

CE-2010-1408 Transaction entre la Ville de Québec et *Mà Mobilier actuel inc.* - Règlement hors cour relatif à la réhabilitation d'une partie de la rue du Prince-Édouard N/D: 19-507 (122) - Arrondissement de La Cité-Limoilou - AJ2010-064

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° approuve la transaction (entente de règlement hors cour) entre la Ville de Québec et *Mà Mobilier actuel inc.*, relative à la réhabilitation d'une partie de l'emprise de la rue du Prince-Édouard contaminée par des hydrocarbures, selon les conditions mentionnées au projet de transaction joint en annexe au sommaire décisionnel;
- 2° autorise *Giasson et associés, avocats*, procureurs de la Ville de Québec à signer, pour et au nom de la Ville, la transaction (entente de règlement hors cour) ainsi que tous les documents nécessaires pour donner effet aux présentes.

CE-2010-1409 Adjudication d'un contrat pour la piscine Notre-Dame-de-la-Garde - Réfection de la plage et de la filtration (VQ-42780) - AP2010-364 (CT-2192630)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Piscines Soucy inc.*, le contrat pour la piscine Notre-Dame-de-la-Garde, réfection de la plage et de la filtration, pour un montant de 230 025,71 \$ incluant les taxes, conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42780 et à sa soumission, en date du 10 juin 2010.

CE-2010-1410 Adjudication d'un contrat en vue de l'impression des programmes loisirs automne-hiver 2010-2011 (VQ-42799) - AP2010-392 (CT-2194948)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Legriss Service Litho inc.*, le contrat en vue de l'impression des programmes loisirs automne-hiver 2010-2011, conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42799 et aux prix unitaires de sa soumission, en date du 28 mai 2010.

CE-2010-1411 Avis de modification numéro 1 relatif au contrat de services professionnels en ingénierie, spécialité structure - Reconstruction du tablier du pont Marie-de-l'Incarnation (VQ-40399) - Arrondissement de La Cité-Limoilou - AP2010-399 (CT-2194981)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 74 314,64 \$ incluant les taxes, au contrat adjugé à *SNC-Lavalin inc.*, en vertu de la résolution CE-2008-1504, en date du 13 août 2008, dans le cadre du projet *Reconstruction du tablier du pont Marie-de-l'Incarnation* (PBS2006-068), situé dans l'Arrondissement de La Cité-Limoilou, conformément à l'avis de modification numéro 1 joint en annexe au sommaire décisionnel.

CE-2010-1412 Adjudication d'un contrat de services professionnels - Contrôle de la qualité des matériaux relatifs aux travaux de génie civil pour divers projets spéciaux du Service de l'ingénierie pour divers arrondissements - Année 2010 (VQ-42811) - AP2010-405 (CT-AP2010-405)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Les Laboratoires Shermont inc.*, le contrat de services professionnels en vue d'effectuer le contrôle de la qualité des matériaux relatifs aux travaux de génie civil en vue de divers projets spéciaux du Service de l'ingénierie pour divers arrondissements, année 2010, conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42811 et à sa soumission, en date du 17 juin 2010.

CE-2010-1413 Adjudication d'un contrat pour le changement des fenêtres de la façade et des murs latéraux (ARC 2010-418) (VQ-42810) - AP2010-408 (CT-2195180)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Construction Citadelle inc.*, le contrat pour le changement des fenêtres de la façade et des murs latéraux (ARC 2010-418), conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42810 et à sa soumission, en date du 21 juin 2010.

CE-2010-1414 Adjudication d'un contrat en vue des travaux à tarif horaire pour la réfection de la structure de béton du pont Presqu'île Nord (VQ-42864) - Arrondissement des Rivières - AP2010-409 (CT-2195099)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *J.A. Fortier Construction inc.*, le contrat en vue des travaux à tarif horaire pour la réfection de la structure de béton du pont Presqu'île Nord, situé dans l'Arrondissement des Rivières, conformément à la demande de soumissions publiques VQ-42864 et aux tarifs horaires de sa soumission, en date du 21 juin 2010.

CE-2010-1415 Prise d'acte de 5 rapports d'interventions archéologiques - AT2010-115

Il est résolu que le comité exécutif prenne acte de 5 rapports d'interventions archéologiques, produits selon les termes de l'*Entente de développement culturel* et en autorise la diffusion, soit :

- *Étude de potentiel et inventaire archéologique, sentier des grèves - Arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge, Ville de Québec*, par Jean-Yves Pinal;
- *Fouille et surveillance archéologiques sur le site de la place de l'église de La Nativité de Notre-Dame (CfEt-21), Québec - Arrondissement de Beauport*, par Christian Roy (Société d'art et d'histoire de Beauport);
- *Prospection géophysique des sites de l'église Saint-Félix de Cap-Rouge et de l'école Marguerite-D'Youville, Ville de Québec*, par Marc Richer-Lafèche et François Pelletier (Institut national des recherches scientifiques - Eau, Terre et Environnement);
- *Le Moulin des Jésuites (CfEt-15) - Intervention archéologique de 2008*, Arrondissement de Charlesbourg, par Artefactuel;
- *La placette du Temple (Beauport). Surveillance archéologique en 2009*, Arrondissement de Beauport, par Artefactuel.

CE-2010-1416 Subvention au Collège François-Xavier-Garneau en vue de la tenue d'une école de fouilles archéologiques - AT2010-116 (CT-AT2010-116)

Il est résolu que le comité exécutif verse une subvention de 5 000 \$, au Département d'histoire, géographie, archéologie et civilisations anciennes de recherches archéologiques du Collège François-Xavier-Garneau dans le cadre de l'*Entente sur le développement culturel* conclue entre la Ville et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

CE-2010-1417 Autorisation pour la tenue de l'événement *Fête familiale* et collecte de fonds au *Domaine de Maizerets inc.*, le samedi 7 août 2010 - Arrondissement de La Cité-Limoilou - A1LS2010-099

Il est résolu que le comité exécutif autorise :

- 1° *La Société Saint-Vincent de Paul de Québec*, à tenir l'événement *Fête familiale* au *Domaine de Maizerets inc.*, qui aura lieu le samedi 7 août 2010, de 11 à 19 heures, situé dans l'Arrondissement de La Cité-Limoilou;

- 2° *La Société Saint-Vincent de Paul de Québec* à effectuer une sollicitation auprès des visiteurs lors du déroulement de leur événement.
-

CE-2010-1418 Autorisation pour la tenue de l'événement *Festival des journées d'Afrique, danses et rythmes du monde*, à la place D'Youville - Période du 30 juillet au 1^{er} août 2010 - A1LS2010-101

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° autorise la *Maison de production artistique et culturelle africaine*, à tenir l'événement *Festival des journées d'Afrique, danses et rythmes du monde*, qui aura lieu du 30 juillet au 1^{er} août 2010, à la place D'Youville;
- 2° adopte, conformément aux dispositions du *Règlement sur le bruit*, R.V.Q. 978, le contenu de l'ordonnance numéro 378 concernant le bruit sur le domaine public, dans le cadre de l'événement *Festival des journées d'Afrique, danses et rythmes du monde*, jointe en annexe au sommaire décisionnel;
- 3° adopte, conformément aux dispositions du *Règlement concernant le commerce sur le domaine public*, VQC-5, le contenu de l'ordonnance numéro 394 concernant le commerce sur le domaine public, dans le cadre de l'événement *Festival des journées d'Afrique, danses et rythmes du monde*, jointe en annexe audit sommaire.
-

CE-2010-1419 Virement de fonds - Campagne sur la sécurité routière - CO2010-007 (CT-CO2010-007)

Il est résolu que le comité exécutif autorise un virement de fonds de 100 000 \$ du poste contingent pour la campagne sur la sécurité routière vers le budget de fonctionnement du Service des communications, à l'activité 1710600 (Information), selon la répartition suivante:

- Contingent d'agglomération : 50 600 \$;
 - Contingent de proximité : 49 400 \$.
-

CE-2010-1420 Subvention à l'*Institut Canadien de Québec* dans le cadre de l'*Entente sur le développement culturel/volet culture vivante* pour le projet *Animation dans les bibliothèques* - CU2010-062 (CT-CU2010-062)

Monsieur le conseiller Richard Côté déclare qu'il a directement ou indirectement un intérêt pécuniaire potentiel dans ce dossier et qu'en conséquence, il s'abstiendra de participer aux délibérations sur cette question et il quitte la séance à 14 h 50.

Il est résolu que le comité exécutif verse une subvention de 90 000 \$, à l'*Institut Canadien de Québec*, en accord avec l'action 2.2.1 (projets de formation, aide

conseil, médiation et animation dans les bibliothèques) de l'*Entente sur le développement culturel/volet culture vivante*, pour l'année 2010, intervenue avec le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

Monsieur le conseiller Richard Côté reprend son siège. Il est 14 h 51.

CE-2010-1421 Subvention à l'organisme *Premier Acte* - CU2010-063 (CT-CU2010-063)

Il est résolu que le comité exécutif verse une subvention de 36 650 \$, à l'organisme *Premier Acte*.

CE-2010-1422 Aide financière aux événements afin de bonifier l'animation estivale sur le territoire de la ville de Québec en 2010 - DT2010-086 (CT-DT2010-086)

Il est résolu que le comité exécutif verse une aide financière afin de bonifier l'animation estivale sur le territoire de la ville de Québec en 2010, pour une somme maximale de 48 000 \$ aux organismes suivants :

- *Maison de Production artistique et culturelle africaine (MAPACA)*, pour la réalisation de l'événement *Festival des journées d'Afrique, danses et rythmes du monde de Québec* : 8 000 \$;
 - *Regroupement des gens d'affaires du quartier Saint-Sauveur*, pour la réalisation de l'événement *Saint-Sauveur en fête* : 7 000 \$;
 - *Festival de jazz de Québec*, pour la réalisation de l'événement *Festival de jazz de Québec* : 10 000 \$;
 - *La Mascarade de l'Halloween*, pour la réalisation de l'événement *La Mascarade de l'Halloween* : 23 000 \$.
-

CE-2010-1423 Assurance responsabilité professionnelle de monsieur François Legaré, ingénieur forestier - EN2010-049

Il est résolu que le comité exécutif déclare qu'aux fins du *Règlement sur l'assurance de la responsabilité professionnelle des membres de l'Ordre des ingénieurs forestiers du Québec*, que la Ville de Québec se porte garante, prene fait et cause et réponde financièrement des conséquences de toute faute ou négligence que monsieur François Legaré, ingénieur forestier, peut engager en raison des fautes ou négligences commises dans l'exercice de ses fonctions.

CE-2010-1424 Versement de subventions dans le cadre de l'aide à certains organismes sans but lucratif - FN2010-047 (CT-FN2010-047)

Il est résolu que le comité exécutif verse une subvention aux organismes suivants :

- *CPE aux Mille-pattes* : 8 311 \$;
 - *Le comptoir de Frédéric* : 4 829 \$;
 - *Leucan* : 3 956 \$;
 - *Association québécoise de la fibrose kystique* : 1 345 \$.
-

CE-2010-1425 Vente du lot 1 739 460 et d'une partie du lot 2 136 442 du cadastre du Québec - Arrondissement de Beauport - GI2010-083

Il est résolu que le comité exécutif vende, à monsieur Roger Guillot, pour un montant de 6 000 \$ excluant les taxes si applicables, un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 739 460 et une partie du lot 2 136 442 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie de 160,1 mètres carrés, tel que montré au plan joint en annexe au sommaire décisionnel et selon des conditions substantiellement conformes à celles mentionnées à l'offre d'achat joint en annexe audit sommaire.

Le solde à payer est de 5 400 \$ compte tenu d'un acompte de 600 \$ déjà versé. À ce prix de vente s'ajoutent les frais de gestion de 650 \$ excluant les taxes, déjà versés lors de la signature de l'offre d'achat.

CE-2010-1426 *Règlement modifiant le Règlement intérieur du comité exécutif sur la délégation de pouvoirs relativement au pouvoir d'édicter une ordonnance concernant l'exécution de travaux, R.C.E.V.Q. 69 - IN2010-019*

Il est résolu que le comité exécutif adopte le *Règlement modifiant le Règlement intérieur du comité exécutif sur la délégation de pouvoirs relativement au pouvoir d'édicter une ordonnance concernant l'exécution de travaux, R.C.E.V.Q. 69*.

CE-2010-1427 Mesure disciplinaire à l'endroit d'un employé manuel au Service de la gestion des immeubles - RH2010-559

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° approuve le rapport disciplinaire numéro RH2010-559, concernant la suspension de 5 jours ouvrables d'un employé manuel du Service de la gestion des immeubles;
- 2° demande au directeur du Service de la gestion des immeubles de transmettre

une lettre à l'employé, mentionnant les faits qui lui sont reprochés, l'informant de la décision du comité exécutif et lui demandant d'apporter les correctifs appropriés, à défaut de quoi, il pourrait s'exposer à des mesures disciplinaires plus sévères.

CE-2010-1428 Mesure disciplinaire à l'endroit d'un employé manuel au Service de la gestion des immeubles - RH2010-561

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° approuve le rapport disciplinaire numéro RH2010-561, concernant la suspension d'une journée ouvrable d'un employé manuel du Service de la gestion des immeubles;
 - 2° demande au directeur du Service de la gestion des immeubles de transmettre une lettre à l'employé, mentionnant les faits qui lui sont reprochés, l'informant de la décision du comité exécutif et lui demandant d'apporter les correctifs appropriés, à défaut de quoi, il pourrait s'exposer à des mesures disciplinaires plus sévères.
-

CE-2010-1429 Avis de modification numéro 1 relatif au contrat en vue de l'agrandissement du Centre de foires de Québec à ExpoCité (VQ-41340) - Arrondissement de La Cité-Limoilou - AP2010-395 (CT-2194784)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 588 160,00 \$ incluant les taxes, au contrat adjudgé à *Groupe Aecon Québec ltée*, en vertu de la résolution CE-2010-0177, en date du 3 février 2010, relatif au contrat en vue de l'agrandissement du *Centre de foires de Québec à ExpoCité*, situé dans l'Arrondissement de La Cité-Limoilou, conformément à l'avis de modification numéro 1 joint en annexe au sommaire décisionnel.

CE-2010-1430 Conclusion d'un protocole d'entente entre de la Ville de Québec et la Société du Domaine Maizerets inc., pour soutenir la réalisation d'une programmation d'activités culturelles sur le site du Domaine de Maizerets - Versement d'une subvention - A1LS2010-075

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° autorise la conclusion d'un protocole d'entente entre la Ville de Québec et la *Société du Domaine Maizerets inc.*, pour soutenir la réalisation d'une programmation d'activités culturelles sur le site du *Domaine de Maizerets*, selon des conditions substantiellement conformes à celles mentionnées au projet joint en annexe au sommaire décisionnel;
- 2° verse une subvention de 98 530 \$, à la *Société du Domaine Maizerets inc.*, dont 69 530 \$ proviennent du budget d'agglomération et 29 000 \$ du budget d'arrondissement.

CE-2010-1431 Participation d'un représentant du Service de police à la formation annuelle *National Technical Investigators' Association (NATIA)*, qui se tiendra à Grapevine, au Texas - Période du 7 au 13 août 2010 - PO2010-013 (CT-PO2010-013)

Il est résolu que le comité exécutif autorise :

- 1° la participation d'un représentant du Service de police à la formation annuelle de la *National Technical Investigators' Association (NATIA)*, qui se tiendra à Grapevine, au Texas, au cours de la période du 7 au 13 août 2010;
- 2° le remboursement des dépenses engagées concernant les coûts d'inscription, de transport, d'hébergement et de repas évalués à un montant maximal de 4000 \$, sur présentation des pièces justificatives.

CE-2010-1432 Participation de 2 représentants du Service de police à la 27^e conférence annuelle de la *National Tactical Officers Association (NTOA)*, qui se tiendra à Pittsburgh, en Pennsylvanie - Période du 19 au 24 septembre 2010 - PO2010-014 (CT-PO2010-014)

Il est résolu que le comité exécutif autorise :

- 1° la participation de 2 représentants du Service de police à la 27^e conférence annuelle de la *National Tactical Officers Association (NTOA)*, qui se tiendra à Pittsburgh, en Pennsylvanie, au cours de la période du 19 au 24 septembre 2010;
- 2° le remboursement des dépenses engagées concernant les coûts d'inscription, de transport, d'hébergement et de repas évalués à un montant maximal de 7000 \$, sur présentation des pièces justificatives.

CE-2010-1433 Rejet des soumissions reçues - Fourniture d'habits de combat d'incendie (bunker suit) 2010 (VQ-42653) - AP2010-372

Il est résolu que le comité exécutif annule la demande de soumissions publiques VQ-42653 relative à la fourniture d'habits de combat d'incendie (bunker suit) 2010 et rejette les soumissions reçues lors de l'ouverture.

CE-2010-1434 Virement de fonds au budget du Service des ressources humaines - RH2010-427 (CT-RH2010-427)

Il est résolu que le comité exécutif autorise un virement de fonds de 743 550 \$ du poste contingent vers le Service des ressources humaines selon la répartition suivante :

- Contingent d'agglomération : 376 236 \$;
 - Contingent de proximité : 367 314 \$.
-

CE-2010-1435 Modification d'un poste d'agent de bureau, classe 3, en un poste d'agent de secrétariat, classe 3, au Service des travaux publics et nomination de madame Nicole-a Belleau (ID. 012539) - RH2010-469 (CT-RH2010-469)

Il est résolu que le comité exécutif ::

- 1° modifie un poste d'agent de bureau (poste no 25558), classe 3, en un poste d'agent de secrétariat, classe 3, au Service des travaux publics, et ce, de façon rétroactive au 2 juin 2009;
 - 2° nomme madame Nicole-a Belleau (ID. 012539), employée permanente, au poste d'agent de secrétariat, classe 3, au Service des travaux publics, conformément aux conditions mentionnées au sommaire décisionnel, et ce, de façon rétroactive au 2 juin 2009.
-

CE-2010-1436 Modification d'un poste de technicien à la circulation et au transport (poste no 27134) classe 5, en un poste de technicien en génie civil, classe 6, à la Division des travaux publics de l'Arrondissement des Rivières et nomination de monsieur Patrick Dion (ID. 020513) - RH2010-470 (CT-RH2010-470)

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° modifie un poste de technicien à la circulation et au transport (poste no 27134) classe 5, en un poste de technicien en génie civil, classe 6, à la Division des travaux publics de l'Arrondissement des Rivières, et ce, de façon rétroactive au 1^{er} mai 2008;
 - 2° nomme monsieur Patrick Dion (ID. 020513), employé permanent, au poste de technicien en génie civil, classe 6, à la Division des travaux publics de l'Arrondissement des Rivières, conformément aux conditions mentionnées au sommaire décisionnel, et ce, de façon rétroactive au 1^{er} mai 2008.
-

CE-2010-1437 Mesure disciplinaire à l'endroit d'un employé manuel de l'Arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge - RH2010-560

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° approuve le rapport disciplinaire numéro RH2010-560 concernant la suspension sans solde de 2 jours ouvrables d'un employé manuel de l'Arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge;
 - 2° demande au directeur de l'Arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge, monsieur Louis Potvin, de transmettre une lettre à l'employé concerné, mentionnant les faits qui lui sont reprochés, l'informant de la décision du comité exécutif et lui demandant d'apporter les correctifs appropriés, à défaut de quoi, il pourrait s'exposer à des mesures disciplinaires plus sévères.
-

CE-2010-1438 Modification de la résolution CE-2010-0497, relative à la nomination de Madame Brigitte Lavoie (ID. 014599) à l'emploi de technicien du bâtiment, classe 6, à la Division de la gestion du territoire de l'Arrondissement de Charlesbourg - RH2010-573 (CT-RH2010-573)

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° modifie la résolution CE-2010-0497, adoptée le 10 mars 2010, par le remplacement du mot et du chiffre « classe 6 » par les mots et le chiffre « l'échelon 9 de la classe 6 ».
 - 2° autorise le Service des finances à récupérer les sommes versées en trop lors de l'ajustement effectué précédemment.
-

CE-2010-1439 Création d'un poste de conseiller en gestion financière, classe 2, à la Section du suivi du budget de la Division du budget et de la planification financière du Service des finances et nomination de madame Marylène Lavigne (ID. 047455) - RH2010-586 (CT-RH2010-586)

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° crée un poste de conseiller en gestion financière, classe 2, de l'échelle de traitements des emplois régis par la convention collective de l'*Alliance des professionnels et professionnelles de la Ville de Québec* à la Section du suivi du budget de la Division du budget et de la planification financière du Service des finances;

- 2° nomme madame Marylène Lavigne (ID. 047455), en qualité d'employée régulière, à l'emploi de conseillère en gestion financière, classe 2, à la Section du suivi du budget de la Division du budget et de la planification financière du Service des finances avec effet le 9 août 2010, conformément aux conditions mentionnées au sommaire décisionnel.
-

La séance est levée à 15 h 40

Richard Côté
Vice-président

Sylvain Ouellet
Greffier

SO/mc/lh/hmd/mcr